

# L'implaunt da protecziun civila da Schlarigna

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile**

Band (Jahr): **25 (1978)**

Heft 10: **Jubiläumsausgabe Oktober 1978**

PDF erstellt am: **25.05.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-366555>

## Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*

ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

## A bön da la protecziun da la populaziun e pels servezzans publics

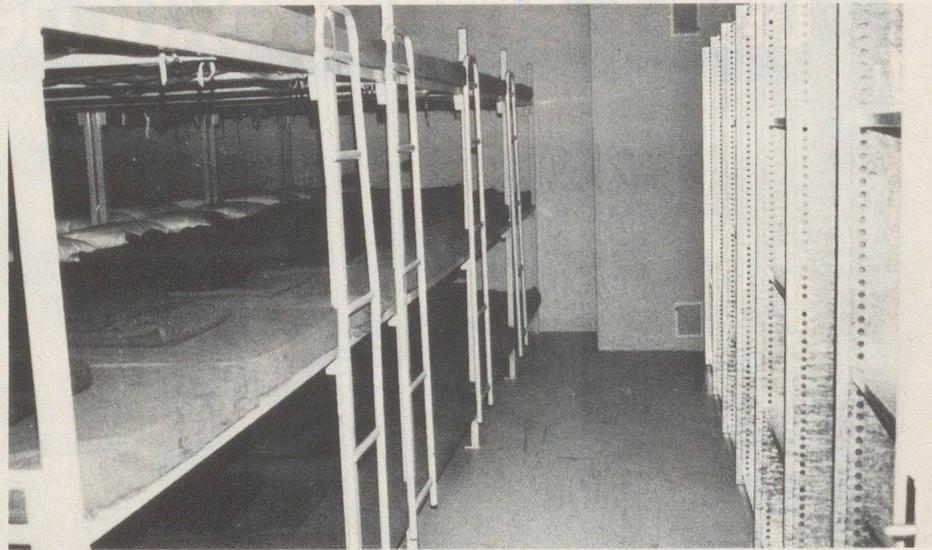
Desch ans sun scuors daspö cha las vschinaunchas da Bever, Samedan e Schlarigna chi suottastaun tuottas a l'oblig da protecziun civila s'unitan per elavurer ün regulativ cul böt da schaffir l'organisaziun da protecziun civila «Piz Padella». Il scopo d'eira da realiser l'instrucziun cumünaivla, da metter a dispusiziun cun mira il materiel da la Confederaziun e dal Chantun scu eir da spargner in l'administrazione, principelmaing però da fabricher be ün post da cumand chi custaivan quella geda traunter fr. 150 000.– e 200 000.– Ma la protecziun civila s'ho müdeda düraunt ils ultims ans in varsaquaunts regards in möd uschè decisiv, cha l'organisaziun «Piz Padella» zieva cuort temp gnit missa ad acta e cha la vschinauncha da Schlarigna avet da s'organiser svessa. Inclus d'eira eir l'oblig da preparer locals da protecziun. Retscherchas fattas mussettan cha la spüerta da locals da protecziun as rechattaiva però in chesas da vacanzas na accessiblas pels indigenz chi abitan per granda part in chesas pü veglias e chesas veglias. Uschè es steda sfurzeda la vschinauncha da schaffir egens locals da protecziun in colliaziun culs gebens pretais da l'organisaziun da protecziun civila scu post da cumand, lö da sanited, etc.

Pü inavaunt s'occupet la vschinauncha eir cun allogis pel militer, siand insupurtabel da lascher adüna darcho disturber la scoula tres il militer. Ma eir ils pumpiers, als quêls vegnan fattas adüna pü grandas pretaisas e chi cul ir dals ans füttan sfurzos da s'equiper a la moderna, pretendettan güstifiche-damaing plaza correspondenta per veiculs e pel materiel necessari. La squedra da luraaints cumüneli chi's cumponiva a sieu temp dad 1 hom e chi'd es crescida intaunt a 5 homens, druavaiva eir plaza per las maschinas e per drizzer aint ün'ufficina corrispondenta.

Tuot quist d'eiran motivs avuonda per as metter energicamaing vi da la lavur. Prüma s'ho però stuvieu chatter üna plaza adequata ed adatteda per tuot quists scopos e sufficianta pella protecziun civila.

Culla müdeda d'maun dals 6 avuost 1968 s'acquistet la vschinauncha, insembel culla Societed da cura, la parcella nr. 182 in Clos cun 6625 m<sup>2</sup>, sulla quela as rechatta hoz la plaza publica dal glatsch e chi'd es protetta da fabricats ots (hoz illa zona per fabricats publics). Quista plaza as rechatta immez vschinauncha ed es eir grada avuonda per realiser ün proget cun concept cumplessiv chi cumpiglia

## L'implaunt da protecziun civila da Schlarigna



*Sguard illas localiteds da durmir*

la protecziun civila, ils pumpiers, il militer e l'uffizi da fabrica.

Als 14 avrigl 1976 accordet la radunanza cumünela ün credit da fr. 1 688 800.– per ün proget realiso dad architect Ido Ferrari e chi cumpliglia:

- post local e da cumand tip II
- implaunt da preparazion tip II
- localiteds da protecziun per 200 persunas
- local pel materiel dals pumpiers
- magazin da l'uffizi da fabrica (uffizi stradel, etc.)
- lö da's laver per las truppas

Zieva dedüttas las subvenziuns e las contribuziuns da quels chi's vöglan cumpier aint ciò, restet per la vschinauncha da pajer aucha ün import da circa fr. 700 000.–, cumparias varsaquaunts indrizs interns.

E già as pudettan persvader ün pér gruppas e duos truppas militeras da l'adattamaint dals implaunts nouv concipos generusamaing. Ma eir ils pumpiers e'lz luraaints cumüneli s'allegran da las localiteds nouvas chi contribueschan a schaffir las premissas per una activited organizzatorica da prüm uorden.

Ma eir l'organisaziun da protecziun civila, resp. l'organisaziun da protecziun locala (OSO) cumanzet già daspö pü lönch a s'organiser, e specielmaing il schef da quella, Chasper Nick, es plainamaing satisfat da l'ouvrage nouva. El es persvas cha quista güdarlo ad organiser l'OSO a Schlarigna ed a la cumpletter eir personelmaing, da möd cha vegna accmplieu il stedi previs

illa concepziun da protecziun civila da la vschinauncha. Remarcho saja eir cha in basa dal dispositiv sanitari dal Chantun a's pudet desister dal post da sanited.

L'implaunt contribuiro directamaing a vivificher la vschinauncha, specielmaing düraunt la stagion morta. Ella furmaro immez vschinauncha sper la scoula, la chesa da la Societed da cura, la plazza da giuver pels iffaunts, la plazza dal glatsch d'inviern e la plazza da tennis da sted ün lö d'inscunter da la populaziun. Nus vulains però sperer cha nu subaintra mê ün cas seri chi dumandess cha quists implaunts stöglian gnir druvos a bön da la protecziun da la vita.

*Vschinauncha da Schlarigna*

### Rapport da l'architect

La sted dal 1975 sun eau gnieu incumbenzo da la vschinauncha da Schlarigna culla planisaziun d'ün implaunt da protecziun civila. In quist connex s'ho eir examino la realisaziun d'ün local pels pumpiers fich necessari. La progettaziun antecipedala vainsa fat l'utuon dal 1975. In schner dal 1976 acceptettan taunt la Confederaziun scu eir il Chantun il proget preliminari. Zieva fatta la planisaziun da dettagli, emissas las offertas e zieva entreda l'affirmaziun da subvenziunamaint scu eir do il credit da fabrica as pudet cumanzer in gün dal 1976 cullas laviors da fabrica.

Siand situo l'implaunt suot la plaza dal glatsch s'ho gieu da glivrer las

lavours da skelet fin l'utuon tardiv. Zieva üna posa d'inviern cuntinuet la fabrica la sted dal 1977 culla cumplettaziun. L'implaunt es gnie a fin cuort aunz cha piglet lo allogi il militer l'utuon dal 1977 e gnit eir accepto da las instanzas responsablas dal Chantun e da la Confederaziun. L'implaunt cumbino da l'organisazion da protecziun locala (OSO) cumpiglia las seguaintas gruppas:

- post da cumand local tip II (Kp)
  - implaunt da pronteza tip II (BSA) e localiteds da protecziun per 208 persunas, scu eir;
  - local pel materiel dals pumpiers
  - ufficina per l'uffizi da fabrica (gruppa da lavourants)
  - local da laver per l'allogi da truppas
- I'l post da cumand e l'implaunt da pronteza sun las localiteds da durmir per 84 homens, per 12 duonnas, la centrela da transmissiun, la centrela da telefon, il büro, il local da cumand, il local pel chef da servezzan, il büro pel chef local e pel BSA scu eir la chadafö e'l local da strategi, gebens tecnics per la ventilaziun e la forza d'urgenza ed ün ulteriur geben da magazin.

In duos locals cumünaivels sun pussibilteds da giaschair per 105 persunas, duos ulteriuors locals cumünaivels servan scu lös da strategi. Els sun dimena disponibels per champs da vacanzas u da laver u per truppas.

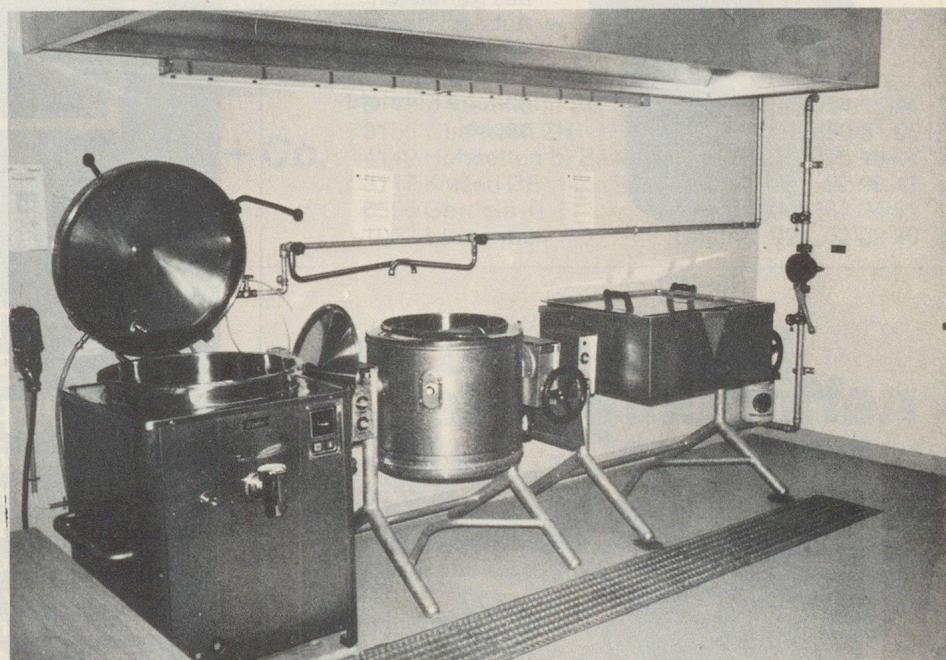
I'l local dals pumpiers as rechattan tuots utensils e tuot materiel dals pumpiers.

Eau ingrazch al patrun da fabrica per la fiduzcha demusseda invers me, als rapreschiantants da la Confederaziun, dal Chantun e da la vschinauncha per la buna collauraziun ed a tuots impressaris per lur laver speditiva.

*Ido Ferrari, büro d'architectura,  
Puntraschigna*



*Eir pel materiel dals pumpiers sto uossa a disposiziun ün local adatto e drizzo aint fich pratic.*



*Natürelmaing ch'üna chadafö nu suos-cha mancher*

Fotos: «Engadiner Post»